

Carta de San Pablo a los Filipenses

Pablo, kijeyomaki Timoteo pitiyika Filiposwejeakarãro'si pãpera napũataeka

¹ Yijeyomarã Filiposkarã, Jesucristore jia baaikapi kirirã imarijayurã, supabaturã kire yi'yurãte imaruputari-maja, i'supakajaoka nare jeyobaarimaja “Jia mija imabe”, ãrĩwa'ri oka mijaro'si yija pũatayu. Yi'i Pablo, yijeyomaki Timoteopitiyika mijaro'si sayija pũatayu Jesucristoro'si ba'irabejirimaja imarĩ. ² Supa imarĩ, Mapaki Tuparã, supabaturã maipamaki Jesucristoreoka “ ‘Jia dako okamirãmarĩaja nimarũ’, ãrĩwa'ri jia nare mija jeyobaabe”, ãparaka mijaro'si nare yija jẽnerijayu.

“*Filiposwejeakarã* Jesucristore ã'mitiripẽairãte jia mibaayu Tuparã”, Pablote ãrĩka

³ Mijareka yipupajoarijayu rakakaja “Jia mibaayu”, Tuparãte narĩrijayu. ⁴⁻⁵ Supabaturã Tuparãte mijaro'si yijẽneika rakakaja jijimakapi kire yijairijayu. Tuparãte mija yi'riũ'muekarõ'õjĩtepi, maekakaoka aperedete Jesurika bojariroka bojatapabaraka yire mija jeyobaarijayua simamaka i'supaka yibaarijayu. ⁶ Rita sime, jia Tuparãte mija pupaka baaũ'mutika simamaka, kiyapaika upakaja mija imamirĩrikawa'yaokaro'si mijare kijeyobaarijarirãnu, Jesucristore etarãnurĩmi rõ'õjĩrãrãja. ⁷ Mijare wãtaiki imarĩ, i'supaka mijareka yipupajoayu. Yire jeyobaariupakirã imarĩ, i'rãkurimarĩa yiyapaika yire mija pũatarijayu. Mia je'e, wẽkomaka imariwi'iarã imarihotojo Jesurika bojarirokakaka yapabeyurã wãjitãji “Ikupaka sime”,

ãrîwa'ri nare okae'ebaaraka, yibojajiirijayu. I'supaka yibaayu ðo'imajare yibojawãrõrũkia Tuparãte yire ja'ataeka simamaka. I'supaka ñimarijayua simamaka jia ñimaokaro'si yire mija pũatarijayua jia sime. ⁸Jesucristore wãtaka mijare õñuapi ãrîwa'ri i'supakajaoka mijaka ñima Tuparãte õñua. I'supaka imaki imarĩ jimarĩa mijare ñiaripakatayu ate. ⁹⁻¹¹I'supaka imawa'ri, ikupaka Tuparãte mijaro'si yijaiĩjirijayu. “Jia mire õrĩrijaparaka miyapaika upakaja imamirĩrkawa'yurã imarĩ jiiibaji wayuĩabu'airã nimarũ. I'supaka imawa'ri miyapaika upaka imarika najerãko'arũ”, ãrîwa'ri Tuparãte mijaro'si yijaiĩjirijayu. I'supaka yiyapayu “Jia baarijaririka ja'atabekaja nimarũ”, ãrîwa'ri. Supa mija imamaka ãtirã “Dakoa okamirãmarĩaja jia yika nima nareka ñoñu”, Cristore ðe'rietarãñurĩmi mijareka kãrĩrika yiyapayu. Supabatirãoka Jesucristore mijare jeyobaaikapi “Tuparãte yapaika upakaja baarijayurã nimarũ mae”, mijareka ñañu. Supa imarĩ mijare kijeyobaamaka ãtirã, “Tẽrĩwa'ribaji jia baaiki Tuparãte ime”, ãparaka aþerãte kire jiyipupayeeokaro'si naro'sioka kire yijaiĩjirijayu.

“Rĩkimarãja Jesucristorika bojariroka ã'mitiripẽairãte ime”, Pablote arĩka

¹²Yijeyomarã, Jesũrika bojariroka yiwãrõripareareka ba'iaja yijũaika simako'omakaja, ðo'imajare yibojarija'atabeyua sime. I'supaka yiro'si simako'omakaja rĩkimarãja aþerã yibojaika ã'mitiriwãrũtirã kire nayi'ririjayuakaka jia mija õrĩwãrũbe. ¹³Mia je'e, “Cristore kiyi'yu ði'iwã'ri wẽkomaka imariwi'iarã kime”, ika wejea ipamaki wi'ia ãarĩrĩrimaja surararãkare yireka ãrĩrijayu. Supabatirã ðo'imaja ritaja ika wejeareka imarãoka i'supaka yireka pũpajoarijayurã. ¹⁴Supa imarĩ, Cristore yi'ririya'ataberiwa'ri wẽkomaka imariwi'iarã

ñima òrĩwa'ri, rĩkimarãja ika wejearã Maiḡamakire yi'yurã jibaji kirika bojarijayurã ba'iaja jũarika kíkibekaja.

¹⁵ I'supaka simako'omakaja, ĩ'rãrimarã ḡuri, “Wẽkomaka imariwi'iarã ḡablote ima marã imabeyua”, añurã. I'supaka añurã imarĩ, “ḡablote bojaikakaka ã'mitiriberiwa'ri rĩkimabaji yijare ã'mitiripẽairãte imarãñu je'e”, nañu yibaarijayuakaka oakiyurã. Aḡerã ḡuri jia yika imawa'ri jiaḡi Cristorika bojariroka bojarijayurã. ¹⁶ I'supaka yire wayuãirã imarĩ, “Tuḡarãḡi ãrĩwa'ri wẽkomaka imariwi'iarã ḡablote ime. Supa imarĩ Romawejearã ĩḡarimarã Cristorika bojariroka bojarika nayapabeyua simako'omakaja ḡablote sanajẽriamaka, nawãjitãji jia yi'riwãrũiki kime”, añurã nime. ¹⁷ Aḡerã imarã yire ḡemawa'ribaji imarika yapakoḡewa'ri “Cristorika bojariroka yija wãrõmaka yijare takaja ã'mitiripẽairãte imarãñu je'e. I'supaka simamaka sã'mitiritirã yijare oakiriwa'ri, wẽkomaka imariwi'iarã kimarõ'õḡi ba'iaja ḡablote ḡuparirãñu”, narĩkoḡeyu.

¹⁸⁻¹⁹ I'supaka nabaarijayua marã imabeyua yiro'si. Ritaja Cristorika bojariroka nawãrõrijayuãḡi ãrĩwa'ri jĩjimaka ñime. I'supaka imarijayuka imarĩ, “Tuḡarãte yiro'si mija jẽñẽjimaka, supabatirã Espĩritu Santore yire jeyobaamaka ḡariji ritaja yijũaika jia oyiaja yiro'si sawaḡurirãñu”, ñarĩḡupajoayu. ²⁰ I'supaka ḡupajoaiki imarĩ, ĩḡarimarã wãjitãji naka yijairãka ḡoto, “Dakoa i'yomarĩaja jaiki ñimarijarirãñu”, añuka ñime. Supa imawa'ri Cristorika bojariroka jia wãjia yibojariariroyika upakaja nare sayibojariyapayu. Supa imarĩ yire najẽriawearãka ḡoto, yire najããkoḡeḡiika, yire naḡoatajĩkaoka, marã imabeyua yiro'si. Ritaja yibaarijayua Cristore jiyiḡupayeerũkiakaka simarika yiyapayu. ²¹⁻²² Supa imarĩ, yire najããbesarãkareka

ritaja yibaarijayuapi jia Cristore jiyipupayeebaraka þo'imajare imarika yiyapayu. Yire najããkoperãkaoka jibaji yiro'si simarãnu Cristoka jia imarũkika ñima simamaka. I'supaka simako'omakaja yire napoatarãkarekaoka, Cristorika bojariroka yibojamaka rikimarãja sã'mitiripëarãnurã. Supa imarĩ, “¿Dika jitaka imatiyaika je'e?”, ãrĩwãrũbeyuka ñime. ²³ I'supaka simamaka “Ika i'þaba'iwã'taja jia yiro'si ima”, ñarĩwãrũbeyu. I'supaka simako'omakaja reyatirã mabo'ikakurirã jibaji kika imarika simarãnu je'e yiro'si ñarĩpupajoarijayu. ²⁴ I'supaka yipupaka imako'omakaja mijare jeyobaabaraka õña imarika yiyapayu jibaji mijaro'si simaerã. ²⁵ Supa imarĩ “Jibaji Tuparãte yi'þaraka jjimaka kika nimaokaro'si nare wãrõbaraka, naka ñimarãnu ate”, ãrĩpupajoaiki ñime. ²⁶ Topi wëkomaka imariwi'iarã ñima be'erõ'õ mija þõ'irã yeyarãka þoto, “Wëkomaka imariwi'iarã kimaraparõ'õpi Pablote miþoaeka jitaka kire mibaayu”, Jesucristore ãparaka jia jjimaka mija imarãnu.

²⁷⁻²⁸ I'supaka simako'omakaja, wëkomaka imariwi'iarã yiro'si simarãka upakaja simakoperãka marã imabeyua. Jia Cristorika bojariroka yi'yurã imarĩ, sabojaika upakaja jia baabaraka mija imarijape. I'supaka mija baabe mija þõ'irã yeyarãka uparãka, yeyabesarãkarekaoka jia i'rãtiji pupajoairã imawa'ri, Cristore yi'riri'j'atabeyurã mija ima ñoñaokaro'si. I'siapi ãrĩwa'ri, aþerãte mijare okabaako'omakaja i'rĩka ta'iarãja imarã imarĩ, Jesurika bojariroka mijare yiwãrõrapaka upakaja mija imarijayua ñorirãnu. I'supaka imarã imawa'ri ba'iaja mijare baarijayurã ruþu wayupi'ribekaja mija imabe. I'siareka mija ima ãtatirã “Rita, Tuparãka õña imajiparũkirã nime. Yija þuri ba'iaja nare jaiwã'imañurã yija imariþareareka, ba'iaja imarika tiyibeyurõ'õrã a'rirũkirã imarã”,

narĩpupajoarãũ. Mijare yibojaika upatiji Tuparãtakiji imaki ritaja sabaarimaji. ²⁹ I'supaka imaki imarĩ, jia mijare baawa'ri kirirãro'si Tuparãte mijare wã'maeka, “Yimakire yi'paraka nimarũ, supabatirãoka jia kire yi'riwa'ri ba'iaja jũabaraka nimarũ”, ãrĩwa'ri. Supa imarĩ kire mija yi'yua ja'atabekaja mija imamaka ãtirã aপরãoka Cristore yi'rirãñurã. ³⁰ Supa imarĩ mija põ'irã ñimarapaka poto ba'iaja yire nabaarapaka mija ãrapaka upakaja jũairã mija ime mijaro'sioka mae. I'supakajaoka õ'õ Romawejearã aপরãte ba'iaja yire baaika majaroka mija ã'mitiyu ate.

2

“Tẽrĩriki imariþotojo ‘Imatiyaiki ñime’, ãrĩberikaki Cristo”, Pablote ãrĩka

¹⁻² Kirirã mija imamaka, jia pupaparaka mija imaokaro'si Cristore mijare jeyobaayu. I'supakajaoka mijare kiwãtayu iamarãja mija imakoreka. Supabatirãoka rĩrãkibiparaka Espĩritu Santore mijaka imarijayu. Topi jia Cristore mare wayuãika simamaka jĩjimaka ñimaokaro'si ikupaka mija imarika yiyapayu: Mija jeyomarãka ĩ'rãtiji pupakirã mija imabe. I'supakajaoka ritaja mija imaupatiji, jia wayuãibu'abaraka ĩ'rĩka ta'iarãja imawa'ri, Cristore yapaika upakaja ĩ'rãrokarekaja ña'rĩyaarĩji pupajoairã mija imabe. ³ Aপরãte pemawa'ribaji imarika yapabekaja mija imarijape. I'supakajaoka “Po'imajare yijare jiyipupayeerũ”, ãrĩwa'ri mija baaikakaka mija jaiasi. I'siroka pupajoaberiwa'ri “Yijare tẽrĩwa'ribaji imatiyairã nime je'e aপরari aপরã”, ãrĩwa'ri jiyipupaka nare mija õrĩrijape. ⁴ Mijaro'si takaja jia mija imarũkia pupajoabekaja aপরãte jia imarũkiakakaoka mija pupajoarijape.

⁵ I'supaka mijare ñañu Jesucristore imaekarokaꝑiji òrītirā kiupaka mija imarijayaokaro'si. Īakōrī je'e, ikupaka sime:

⁶ Tuparāka ī'rātiji imariꝑotojo, “Tērīriki Tuparāte ima upakaja ñima yija'atabesarāñu”, ārībeyuka Cristore imaeka.

⁷ I'supaka ārībekaja, tērīwa'ribaji kima ja'ataturā, ꝑo'imaji kiꝑo'ijirika. Supabatirā ba'irabeꝑirimaji imatiyabeyuka upaka kijarika.

⁸ Supa imarī ika ka'iarā kimaeka ꝑoto, “Yire ꝑemawa'ribajika mime”, āñuka upaka Kipakire kiyi'ririjarika. I'supaka imaekaki imarī, ba'iaja baarimajare najāāroyika upaka yaꝑua tetaekarā kire naꝑatakāieka, sarā kireyaokaro'si ꝑariji Tuparāte kiyi'rika.

⁹ Supabatirā kireyaeka be'erō'ō òñia kire jariꝑe'rirūjetirā, ikupaka Tuparāte kire ārīka: “Ritaja ima ꝑemawa'ribajirā jiyiꝑupaka òrīrūkika mimabe. Supa imarī ritaja imarā ꝑemawa'ribaji ĩꝑi mimarāñu”, kire kērīka.

¹⁰ I'supaka Tuparāte kire ārīka seyarāka ꝑoto nimaupatiji kiꝑoiꝑi'aekarā: Mabo'ikakurirā imarā, ò'ōrā imarāoka, ka'irokareka imarā ꝑariji Jesúre najiyiꝑupayeerāñu.

¹¹ Nawājitāji kimarāka ꝑoto “Ritaja imarā ĩꝑamaki Jesucristore ime”, wāārō'ōrāja ritaja imarāte kire ārīrāñu. I'supaka baawa'ri Kipaki Tuparāteoka jiyiꝑupaka norīrāñu.

Jesucristore imaekarokaꝑi òrītirā saꝑiji mija imarijape kire yi'ribeyurā wājitāji

¹² Yijeyomarā, i'supaka Cristore baaeka ꝑupajoawa'ri i'supakajaoka Tuparāte mija yi'rījīñu. Mija ꝑō'irā ñimarapaka ꝑoto jia kire yi'yurā mija imamaka ñiarape.

Maekaka p̄uri mija p̄ō'irā ñimabeyua simamaka torã ñimaraḡaka p̄oto jia kire mija yi'rapaka upakaja jibaji kire yi'paraka mija imarika yiyap̄ayu. Sup̄a imarĩ ba'iaja mija j̄uarũkiareka Tuparãte mijare satããeka simamaka kire k̄ikibaraka, kiyapaika upakaja mija baarijape. ¹³ I'sup̄aka mijare ñañu “Yiyapaika takaja baariḡup̄akirã nimarũ”, arĩwa'ri Tuparãte mijare jeyobaarijayua simamaka.

¹⁴ Ā'mitirikõrĩ je'e: Mija baaika upakaja, ba'iaja jaibu'abekaja, j̄jimakaḡi mija imarijape. ¹⁵⁻¹⁶ I'sup̄aka mijare ñañu, oka baabekaja, jia wãjiroka oyiaja baarijayurã mija imaokaro'si. Sup̄a imarĩ ika wejeareka ba'iaja baarimaja watoḡekarã imariḡotojo, “Tuparãte yapaika upaka baairã nime. Dakoa oka imabeyua nareka”, mijareka narĩrãñu. I'sup̄aka jia baairã mija imarãkareka, Tuparãte yapairoka nare mija bearãñu. Sup̄a imarĩ Cristore p̄e'rietarãñurĩmi “Nare yibojaeka upakaja baarijayurã nime”, āparaka j̄jimakaḡi kire sayibojarãñu. ¹⁷⁻¹⁸ Tuparãte yapaika upakaja Jesũrika bojariroka yibojarip̄areaja, yire najããrũjerãñu je'e aḡeyari.* I'sup̄akajaoka sayi'yurã imawa'ri, ba'iaja mija j̄uarijayua simako'omakaja mijaka j̄jimaka ñime. I'sup̄aka imaki imarĩ i'sup̄akajaoka yika mija imarika yiyap̄ayu yiro'si.

Timoteo, Ep̄afroditop̄itiyika i'parãte Filiposwejarã Pablote nare p̄uatarip̄ap̄ajoaeka

¹⁹ Maip̄amaki Jesũre yaparãka upakaja, ñojimarĩji mija p̄ō'irã Timoteore yip̄ũatarãñu je'e, yimajaroka mijare kibojamaka jia mija p̄up̄ayaokaro'si. I'sup̄aka simarãkareka ð'õrã ate k̄ipe'rietarãka p̄oto mija majaroka yire kibojamaka ā'mitiritirã jia yip̄up̄arirãñu yiro'sioka. ²⁰ Jia mija imarika p̄up̄ajoatiyaiki kimamaka, mija

* **2:17-18** Pablo compara su posible muerte con una ofrenda a Dios. También considera la fe de los filipenses como un ofrenda a Dios.

þō'irā kire yipūataripayu. Maki apika kiupaka þupajoaiki imabeyuka ð'ðrā. ²¹ Aþerā þuri narīmijitakaja nimarūkiakaka þupajoabaraka imarā. I'supaka imawa'ri Jesucristore yapaika upaka baarijaririka þupajoabeyurā nime. ²² I'supaka þupajoairāte ima simako'omakaja, “Timoteo þuri Jesucristore yapaika upakaja baarijayuka”, ārīwa'ri mija ðñuka kime. I'supaka kireka mija ðñua imarī, “Kimaki upakaja jia Þablote kijeyobaarijau, rikimabaji Cristorika bojariroka yi'yurāte imarika yapawa'ri”, kireka āñurā mija ime. ²³ Supa imarī, “Ikupaka iparimarāre yire baarāñu”, ñarīwārūrāka þoto, Timoteore mija þō'irā yipūatarāñu yimajaroka mijare kiboaerā. ²⁴ Supabatirā “Yi'ioka ñamajī naþō'irā ya'rirāñu je'e aþeyari”, ñarīþupajoayu. I'supaka yibaajika, ñipamakire yire jeyobaarākapi ārīwa'ri supa simarāñu.

²⁵ Majeyomaki Epafroditore yire jeyobaaerā mija þūatarapaka jia sime. Yijūaika upakaja ba'iaja jūaiki kime kiro'si Cristorika bojariroka wārōrimaji imarī. Supabatirā “Cristorika bojariroka mija boja'si”, sā'mitiripe'yoirāte āñua imako'omakaja, yire jeyobaarimaji kime Epafrodito. Jia yire jeyobaarimaji kimako'omakaja mija þō'irā kire yipe'ataerā baayu.

²⁶ Ikupaka sime: “Wāmarīa yijarapaka majaroka ā'mitiritirā, ba'iaja Filiposkarāre þupayu je'e”, ārīwa'ri ba'iaja þupayuka imarī, mijare iarika kiyapayu. ²⁷ Rita simarape, kūþajīkaro'siji kireyarūkia jariwa'rikoþeko'omakaja Tuþarāte kire wayuīamaka kitārāpe. Yire þariji wayuīawa'ri, “Wēkomaka imariwi'iarā kima þoto ba'iaja kipupayua þemawa'ribaji Epafroditore reyamaka ba'iaja Þablote þuparia'si”, ārīwa'ri, Tuþarāte kire tārāpe. ²⁸ I'supaka simamaka ñojimarīji mija þō'irā kire yipe'ataerā baayu. Supa imarī

jia dakoa risirika ba'ijūaberikaki upakaja mija pō'irā keyamaka ĩtirā jĳimaka mija imarāñu. I'supaka kire yipe'atarāka be'erō'ōpi p̄uri, ba'iaja p̄uparitiyabekaja ñimarāñu yi'ioka. ²⁹⁻³⁰ Ñoakurirā mija ima simamaka marākā'ā baatirā Cristorika bojariroka yiwārōika yire mija jeyobaawārūbeyu. “Kire kijeyobaarū”, āriwa'ri mija p̄uatarap̄aki p̄uri jia yire jeyobaaiki. I'supaka imaki imarīpotojo koiteje kireyakoperap̄aka simamaka jia jiyip̄upaka kire mija ōpe. Jia jājika mija pō'irā keyamaka jĳimakap̄i kire mija e'etope mija upakaja Maīpamakiriki kima simamaka. Sup̄abatirā, i'supakajaoka jia jiyip̄upaka mija ōpe kiup̄aka imarāte.

3

Maīpamaki Jesucristore ōrīrika sime ritaja ima p̄emawa'ribaji imatiyaika

¹ Yijeyomarā, jia jĳimaka mija imabe “Jesucristorirā yija ime”, āriwa'ri. Bikija mijaro'si yo'orap̄akakaka, maekakaoka jiap̄i so'otirā mijare yip̄uatayu ate, sĳatirā wap̄uju pakirimajaroکا bojarimajare mija yi'rikoreka.

² Werika yaiwēkoā* up̄aka ba'iaja baairā nime. Sup̄a imarĳi pakirikap̄i sawārōrimajare rakajekaja mija imabe. Sup̄abatirā “Tup̄arārirā imaokaro'si circuncisión baarika sime”, narĳipakirijayu. ³ “Circuncisión baaekarā imarĳi Tup̄arārirā yija ime”, narĳikopeika. Maa p̄uri Tup̄arārirā maimē. Cristore yi'yurā p̄uri Esp̄iritu Santore mare jeyobaamaka Tup̄arāte jia jiyip̄upaka morĳirijayu. Sup̄abatirā Jesucristore majiyip̄upayeeyu “Maro'si kireyaekap̄i Tup̄arāte mare wayuñarijayu”, āriwa'ri

* **3:2** Los judíos llamaban a los no judíos perros. Pero Pablo dice que estos maestros judíos realmente son los perros por tratar de imponer la circuncisión y otros ritos a los cristianos.

jijimaka maimarijau. “Maṗo'ia mabaaiḱaṗi āriwa'ri Tuṗarārirā majarirāñu”, āribeyurā maime. ⁴⁻⁵ Karemarīa yiñekiarāte ṗuṗajoaekaroka yiṗuṗajoarikareka “Moisére jā'mekakaka aṗerāte yi'yua ṗemawa'ribajirā jia sayi'yuka ñime”, āñuka ñimajĩñu. Īakōrĩ je'e, ikupaka ñimaeka bikija: “Tuṗarāriki kimarū”, āriwa'ri ĩ'ṗotēñarirakarĩmi yiṗo'ijirika be'erō'ō circuncisión yire nabaaka. Benjamín imaekakaki riṗarāmi ñime judiotataki imarĩ. Suṗabatirā aṗika yiñekijioka kimaeka Abraham. Ī'rātomajaja nimaeka yiñekiarā. I'suṗaka imaekarā imarĩ, judiotatarā tiyijaja tĩmiaribu'atirā namakarārikaki imarĩ, judiotataki takiji ñime. Suṗa imarĩ fariseokaka ṗuṗajoaiki ñimaeka. I'suṗakajaoka Moisés imaroyikakite Tuṗarāte jā'mekakaka jia jiyiṗuṗaka sōṗaraka sayi'yuka ñimakopeka ruṗu. ⁶ I'suṗaka sayi'ritiyawa'ri, “Cristore yi'yurā ṗuri Moiséte jā'mekakaka riatarika ṗakatayurā imarā”, āriṗuṗajoakopebaraka jimarīa ba'iaja nare baawā'imañuka ñimaroyika. I'suṗaka ñimamaka, “Moiséte jā'meka yi'ribeyuka ṗablote ime”, marā yireka āriberiroyirekarā. ⁷⁻⁸ I'suṗaka ñimaeka simako'omakaja “Sapi āriwa'ri, jijimaka Tuṗarāte yika ime”, āribeyuka ñime mae. Maekaka ṗuri Cristore yi'yuka ñimamaka bikija ñimakoperoyirapaka waṗamarīa ima. Suṗabatirāoka maipamaki Jesucristore ōrĩrika ritaja tēriwa'ribaji ima simamaka ritaja imakopeika waṗamarīa ima yiro'si. Jiibaji kire ōrĩriyapawa'ri, “Ritaja yibaaroyirapaka mirāka jia Tuṗarāka ñimarūkiro'simarīaja sime mirākiyu”, āriwārūiki ñime mae. Suṗa imarĩ ritaja yiro'si jītaka imaeka mirāka ja'ataekaki ñime, Cristorikitakaja jayaokaro'si. ⁹ Kiriki imarĩ, “Moiséte jā'meka yi'riwa'ri Tuṗarāka jia ñime”, ñarībeyu. Cristore yi'riwa'ri takaja ṗuri jia Tuṗarāka ñime. Sapi āriwa'ri Tuṗarā ñakoreka

ba'iaja baabeyuka ñime mae. ¹⁰ Supa imarĩ, ikupaka simamaka jibaji Cristore ñorĩriyapayu: Reyariþotojo Tuparāte õña kire jarirũjekapi ārĩwa'ri kiyapaika upakaja ñimariyapayu. Supabatirāoka kika rĩrākibiyuka imarĩ, ba'iaja Cristore jūaeka upakaja Tuparāte yi'riwa'ri ba'iaja yijūarākareka, marã imabeyua. I'supaka imawa'ri Cristore reyaeka upakaja jia Tuparāte yiyi'ririyaþayu yireyarāka rō'õjĩrã. ¹¹ I'supaka ñime, “Yireyarāka be'erō'õþi õña Tuparāte yire jarirũjerãñu”, ārĩwa'ri.

“Tuparāte yapaika upaka oyiaja baabaraka maimaye'e”, Pablote ārĩka

¹² Ritaja mijaro'si yo'oika “Yi'i þuri kopakaja sayi'riþatatirã Tuparāte yapaika upakaja jaritiki mae”, ārĩwa'rimarĩa ñañu. I'supaka simamaka, Cristore ima upakaja imarika yapawa'ri kiyapairokapi ñimarijayu, saja'atabekaja. I'supaka yibaarijayu kiupakaja jia baaiki ñimaerã yire kiwã'maeka simamaka. ¹³ Mija ã'mitiþe yijeyomarã. “Cristore ima upaka takaja jaritiki ñime”, ārĩbeyuka yi'i. Ikupaka sime: Jia sareka baabaraka ñimaroyirapaka þuri þupajoarija'atarijayuka ñime. Sapupajoabekaja yirupurō'õ Cristore yapaika upaka oyiaja yipupajoarijayu. Kiyapaika upakaja yibaaokarāka rō'õjĩrãja yibaarãñu. ¹⁴ Cristore imarokapi imaki jaririka yapawa'ri, õña ñimatiyikuriji i'supaka baarika ja'atabeyuka ñime. I'supaka baawa'ri, sawapa yitõþorãñu Tuparã þõ'irã yeyarāka þoto. Supa imarĩ Jesucristore yiro'si reyaeka simamaka mabo'ikakurirã Tuparāte yire imarũjerãñu õña Jesúka ñimajipaokaro'si.

¹⁵ Supa imarĩ, yipupajoaika upaka oyiaja mija þupa-joabe ritaja jia Cristore yi'yurã upatiji. I'supaka imariþotojo aþerō'õþañakarã mija þupajoaika waarĩkajĩkareka jia samija õñaokaro'si Tuparāte mijare jeyobaarãñu. ¹⁶ Mia

je'e: Tuparāte yapaika morīwaḡu'atatika rō'ōjīrārāja kiyapaika upakaja maimaye'e.

¹⁷ Yijeyomarā, supa imarī, Tuparāte yapaika upaka ñimara'aeka upakaja mija imarijape mijaro'si. Mija wājitāji yija baarapaka upakaja torā imarāte baarijapakā'ā nareka ĩaji'abaraka mija imabe. ¹⁸⁻¹⁹ Ĩ'rārimarā ḡuri “Cristore yi'yurā yija ime”, āriḡipotojo, ba'iaja imarijayurā. Supabatirāoka ba'iaja baarika maja'ataokaro'si yapua tetaekarā Cristore reyaekakaka wapamarīa upakaja naro'si sime. Tuparāte yapaika upaka baabekaja, napupakapi nabaarijitoika upakaja baarijayurā nime. Supabatirāoka, i'yorimarīaja jījimakapi najeyomarāre sanabojarijaju. I'supaka nabaarijaju Cristore yi'ribeyurāte baaika takaja ḡupajoairā imarī. I'simijipi āriwa'ri ba'iaja imarika tiyibeyurō'ōrā a'rirūkirā nime. I'supaka nimarijayuakaka ĩ'rākurimarīa mijare yibojatika upakaja, mijare sayibojape'ayu ate ba'iaja nareka ḡupariwa'ri. ²⁰ Jesucristore yi'yurā maimamaka, maro'si ḡuri i'supakamarīa sime, mabo'ikakuri maimajiparūkirō'ō maro'si ima simamaka. Supabatirāoka “Mabo'ikakurirō'ōpioka maipamaki Jesucristore i'tarāñu ba'iaja majūarūkia imaekareka mare tāārī”, āriḡupajoawa'ri jījimaka maima. ²¹ Supa imarī maḡo'ia reyarūkia imakopeika kio'arāñu jiika kima upaka simaokaro'si. I'supaka mare kibaarāñu ritaja baawārūpataiki imarī.

4

¹ Supa imarī, yijeyomarā, jia mija ā'mitiḡe. Mijare wātaka ōñuka imarī, jimarīa mijare ñiariyapayu. Jīji-makapi mijareka ñariḡupajoarijaju. I'supaka mijare yo'oika upakaja jia maipamakire Jesucristore jia yi'ḡaraka mija imarijape.

“*Mijare yiwārōra* paka upakaja jia Cristore yi'paraka mija imarijape”, Pablote ārika

² Jiamā mijare ñaņu Evodia, Síntiquepitiyika ĩ'pakorāwā'taja ĩ'rāko upakaja mija pūpajoabe, Maipamakire yi'riwa'ri kirirā mija ima simamaka.

³ Supa imarī tokaki, jia yire jeyobaarapaki, jia Evodia, Síntiquepitiyika ĩ'pakorāre mijeyobaabe oka najiebu'arū āriwa'ri. I'supaka ñaņu Cristorika bojariroka bojabaraka torā ñimarapaka poto jia yire jeyobaaraparā nimamaka. I'supaka yika nimarapaka poto imarapakioka Clemente, supabatirā ritaja aperiā yire jeyobaarimaja. Yire jeyobaaraparā, “Ikarakamarā nime yika imajiparūkiriā”, āriwa'ri nawāmea kipō'iriā Tuparāte o'ojī'aekarā.

⁴ Mija ĩabe. Maipamakirirā mija ima pūpajoawa'ri mija jījimaape. Supabatirā i'sirokaoka ate mijare ñaripe'ayu jījimitakaja mija imarijape āriwa'ri. ⁵⁻⁶ Supabatirāoka jia oyiaja aperiāte mija baarijape “Jiipuparā nime”, ritaja mijareka nañaokaro'si. Ikuṗaka mija oṗe: No'ojīrāmarīaja sajarīwa'yu o'ōrā Maipamakire etarūkia.

Sapi āriwa'ri wayupiribekaja mija imabe. Ba'iaja pūparikopakaja mija yapaikareka Tuparāte jēñebaraka mija imarijape. Maņu upakaja ā'mitiyuka kimamaka, “Jiitaka oyiaja yire mibaayu Tuparā”, kire āparaka mija imarijape. ⁷ Ka'wisika jūariṗotojo ba'iaja pūpapekaja mija imaerā, Tuparāte mijare jeyobaarījarirāņu Jesu-cristorirā mija imamaka. Supa imarī ka'wisika jūariṗotojo “¿Marākā'ā simamaka ba'iaja pūpapekaja sareka maima?”, āñurā mija imarāņu.

⁸ Yijeyomarā, ikupaka sime: Wājimijikaka oyiaja pūpajoabaraka mija imarijape. I'supakajaoka pō'imajare jiyipupaka ōrīrikakaka, jiiroka takapi oyiaja imarikakakaoka mija pūpajoabe. Supabatirā jiitakaja ima simamaka

jijimaka ꝑo'imajare ā'mitiyu oyiaja ꝑuꝑajoabaraka mija imabe.

⁹ Supabatirāoka, mijare yiwārōrapaka upakaja baabaraka mija imabe. Ritaja yibaarapaka, mijare yijairapakaoka kopakaja oñurā mija ime. I'supaka baabaraka mija imarākareka okamirāmarīaja mijare imarūjebarakata Tuparāte mijakaja imajiparirirāñu.

*Fili*poskarāre kire jeyobaamaka jijimaka ꝑablote imaeka

¹⁰ Jia yire mija baayu, yire wayuūiawa'ri yiyapaika yire mija ꝑūataika. Supa imarī, jijimakapi “Jiitaka yire mibaayu”, Tuparāte ñañu. Ñoaka yire sapūataerā mija ba'erapaka simako'omakaja “Marākā'ā sapūataberiwa'ri supa nabaarape je'e”, mijareka ñarīꝑuꝑajoayu.

¹¹ “Jimarītakaja sayiyapakoperape”, āriwa'rimarīa i'supaka ñañu, rikimaka yirikajika, dakomarīa ñimakopeikaoka yiyapaika upakaja jijimakapi oyiaja imawārūtikaki ñime.

¹² I'supaka simamaka yiba'arūkia ima ꝑoto, simabeyu ꝑotooka Cristore yire jeyobaatika simamaka okamirāmarīaja ñimarijau. Supabatirāoka wayuoka baaiki ñima ꝑoto, yiyapaika yireka ima ꝑotooka jijimaka oyiaja ñime.

¹³ Cristore yire jeyobaamaka, ritaja ka'wisika, ka'wisimarīaoka i'supaka imawārūtikaki ñime.

¹⁴ I'supaka ñimako'omakaja yire jeyobaawa'ri niñerū yire mija ꝑūatarapaka jiitakaja yire mija baarape.

¹⁵⁻¹⁶ Filiposkarā, yire mija jeyobaarapakapi āriwa'ri mija ka'ia Macedoniapi ya'rape aꝑerō'orā wārōtapaokaro'si. Mamarītaka Cristorika bojariroka yi'yurā mija jarapaka be'erō'ō i'supaka yire mija jeyobaarape. Aꝑerō'ōkarā ꝑuri nare yiwārōmaka Cristore ā'mitiripēaraparā imariꝑotojo, i'supaka yire jeyobaaberaparā. Mija ꝑuri, Tesalōnicawejarā ñimaraꝑaka ꝑoto i'rākurimarīa niñerū yire ꝑūataraparā.

¹⁷ “Ate i'supakajaoka niñerũ yire mija pũatajiparika yiyapayu”, ãrĩwa'rimarĩa i'supaka mijare ñañu. Jia yire mija baamaka sawapa jia Tuparãte mijare ja'atarika puri yiyapayu. ¹⁸ Yire mija pũatarapaka puri simaja Epafroditore yire ijirape. Yire sakijirapaka poto sañiamaka yipupajoarapaka pemawa'ribajirã yiro'si mija pũataeka mirãkirape. I'supaka mija baarapakapi ãrĩwa'ri jia jijimaka Tuparãte mijaka ime. ¹⁹ Supabatirã ritaja jia oyiaja ima ipamaki kime Tuparã. I'supaka imaki imarĩ Jesucristorirã mija imamaka ritaja mija yapaika upakaja mijare ijirimaji kime. ²⁰ I'supaka simamaka Mapaki Tuparãte jijimakapi majiyipupayeejipaye'e. I'supaka oyiaja simarijarirũ.

“Jia po'imajare imarũ”, Pablote ãrĩka

²¹ Mae torã imarã, Cristore ã'mitiripẽairãro'si “Jia mija imabe”, ãrĩwa'ri oka yipũatayu. Supabatirã yika Jesure yi'paraka imarãoka i'supakajaoka mijaro'si pũatairã. ²² I'supakajaoka ritaja Cristore yi'yurã õ'õrã imarãte mijareka ãñu. Supabatirã Romakaki ipiro'si ba'iraberimaja Cristore yi'yurã i'supakajaoka ãñurã.

²³ Jia maiipamaki Jesucristore mijare baari-jarirũkirãro'siji mija imarũ mijareka ñañu.

I'tojirãja sime ruðu.

Tuparã Majaroka **NT Portions in Tanimuca-Retuarã**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tanimuca-Retuarã

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Portion only

in Tanimuca-Retuarã

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06
